

Land Acknowledgement

Station Gallery respectfully acknowledges the traditional territory and people of the Mississaugas of Scugog Island First Nation. The land on which the gallery is situated remains home to a number of Indigenous nations, including the Mississauga Peoples - a branch of the great Algonquin, Ojibway, Odawa and Pottawatomi.

EXHIBITION OVERVIEW

Nathalie Bertin |

Loup Garou & Moccasins

July 9 to August 27, 2022

In the Coppa Gallery and

Anne Sims Heritage Gallery

Opening reception: Saturday,

July 9, 1-3PM

Curatorial tour: Thursday,

July 14, 7PM

A solo exhibition of original paintings, traditional bead work and photography inspired by connections to the land, family ancestry and Métis stories shared through generations.

You make art happen!

Your donation will help ensure we have accessible, inclusive and affordable arts programs (both in-gallery and on-line) as well as maintaining our free public exhibitions right here in our community.

www.stationgallery.ca/donate

Stay in the loop.

Visit our website, sign up for emails and follow our social media channels to get even more information about our exhibitions, programming and live events.



facebook.com/stationgallery



[@stationgallery](https://instagram.com/stationgallery)



youtube.com/stationgallery

Loup Garou & Moccasins



Nathalie Bertin



1450 Henry Street
Whitby, Ontario
905-668-4185
art@stationgallery.com



Nathalie Bertin – Artist Statement

I am happy to share my story. Whether to understand the nuances of Métis culture, or to enjoy my artistic style or learn a little bit of Canadian history you wouldn't learn in school books, you are welcome to take it all in. **Loup Garou and Moccasins** is simply my story—so far—told in four parts.

Starting at the center, the moccushions represent my early learning and stories I've been told. They are my internal world of knowledge and imagination. They represent my foundation. You can read some of the stories in my book **Loup Garou, Moccasins and Métis Folklore**.

Part two is made of pieces that represent my growth. The paintings reflect my thoughts, dreams and life experiences. The photo essays show real life, death, beauty and everything else I have observed while seeking my place on Earth.

Part three is work that represents some key figures in my ancestry. Starting with my oldest Métis root ancestors and followed by a couple of generations of females.... The stories of these women inspire me to be who I am today, to keep working at being a better human being and to inspire others. All of these women have important stories that deserve to be told and so I honour them. The last piece in this part is me with my dodem. My clan reminds me of the work I am meant to do.

The last part is made of photo essays of what is really important to me and what is most important in life.



Reconnaissance des territoires ancestraux des Peuples des Premières Nations.

La Station Gallery reconnaît respectueusement que nous sommes sur le territoire traditionnel des Peuples de la Première Nation des Mississaugas de Scugog Island. Le territoire sur lequel la galerie est située demeure le foyer d'un nombre de nations Autochtones, incluant les Peuples des Mississaugas – une branche de la grande Nation Anishinabé – incluant les peuples Algonquins, Ojibwé et Pottawatomi.

Nathalie Bertin | Loup Garou & Moccasins

Du 9 juillet au 27 août 2022

**Dans les salles d'exposition Coppa
et Anne Sims Héritage**

Réception d'inauguration :

Samedi 9 juillet de 13h00 – 15h00

Visite avec le curateur :

Jeudi 14 juillet à 19h00

**Une exposition solo de peintures
originales, décoration de perles
traditionnelle et photographie
inspirées par les liens avec la terre,
l'héritage familial et les histoires
Métis partagées par les
générations.**

L'art se réalise grâce à vous!

Visitez notre site web, inscrivez-vous pour nos courriels et suivez nos canaux sur les médias sociaux pour obtenir encore plus de renseignements au sujet de nos expositions d'art, de notre programmation virtuelle et de nos événements en direct ! Votre don aidera à avoir des programmes d'art accessibles, inclusifs et abordables (aussi bien à la Galerie et en ligne), ainsi que le maintien de nos expositions gratuites pour le public, ici dans votre propre communauté. Visitez

www.stationgallery.ca/donate



facebook.com/stationgallery



[@stationgallery](https://instagram.com/stationgallery)



youtube.com/stationgallery

**ST
ATI
ON** GALLERY

1450 Henry Street
Whitby, Ontario
905-668-4185
art@stationgallery.com



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Loup Garou & Moccasins



Nathalie Bertin



**ST
ATI
ON** GALLERY

Nathalie Bertin – Note explicative

Je suis heureuse de partager mon histoire. Que ce soit de comprendre les nuances de la culture Métis, ou d'apprécier mon style artistique ou d'en apprendre un peu plus sur l'histoire Canadienne que vous n'apprendriez pas dans les livres d'école, vous êtes bienvenus de vous imprégner de tout ceci. Loup Garou et Mocassins est tout simplement mon histoire-pour l'instant-racontée en quatre parties.

En commençant par le centre, les 'mocoussins' représentent mon apprentissage et les histoires que l'on m'a racontées. Ils sont mon univers de connaissances et d'imaginations intérieures. Ils représentent ma base. Vous pouvez lire certaines de ces histoires dans mon livre Loup garou, Moccasins and Métis Folklore. La deuxième partie est composée de pièces qui représentent ma croissance personnelle. Les peintures reflètent mes pensées, mes rêves et mes expériences de vie. Les essais photographiques représentent la vraie vie, la mort, la beauté et tout ce que j'ai observé tout en cherchant ma place sur Terre. La troisième partie de mon œuvre représente certaines figures clés de mon héritage. En commençant avec mes plus vieilles racines d'ancêtres Métis et suivi par un nombre de générations de femmes.... Les histoires de ces femmes m'inspirent à être qui je suis aujourd'hui, de continuer à travailler à être un meilleur humain et d'inspirer d'autres personnes. Toutes ces femmes ont d'importantes histoires qui méritent d'être racontées et je les honore de ce fait. La dernière pièce dans cette partie est moi avec mon dodem*. Mon clan me rappelle le travail que je suis destinée à accomplir. La dernière partie est faite d'essais photographiques de ce qui est vraiment important pour moi et ce qui est le plus important dans la vie.

*dodem : Les Anishinabé, comme la plupart des groupes de langue algonquienne en Amérique du Nord, fondent leur système de parenté sur des clans ou totems patrilineaires. Le mot Ojibwe pour clan a été emprunté en anglais comme totem.

